



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Remerciements du Nouveau Chef pompier

## Thank you from the New Fire Chief



**Chef Pompier André Carrier, Officier Gino Bérubé (40 ans de service)(photo gracieuseté Donald McIntyre)/Fire Chief André Carrier, Officer Gino Bérubé (40 years' service) (photo courtesy Donald McIntyre).**

**Pompier de l'année Mike Aubé, Chef Pompier André Carrier (photo gracieuseté Donald McIntyre)/Fireman of the Year Mike Aubé, Fire Chief André Carrier (photo courtesy Donald McIntyre).**

**L**e 17 janvier dernier avait lieu le banquet annuel des Pompiers de Charlo. Lors de cette belle soirée, plusieurs pompiers furent reconnus pour leurs années de service et le pompier de l'année fut dévoilé.

Premièrement, l'officier Gino Bérubé fut honoré de sa 2e barrette Fédérale pour ses 40 années de service comme pompier. Une reconnaissance bien méritée. Bravo Gino et merci pour toutes ces belles années de service.

Les officiers et pompiers qui ont reçu des reconnaissances sont les suivants : Chef Pompier André Carrier et Officier Mike Audet pour leur part été reconnu pour 20 années de service. Député Chef Gaétan Sivret, Capitaine Shawn Cormier, Capitaine Dwayne McIntyre, Pompier Eric Perry et Guy Haché ont tous reçus

une reconnaissance pour leurs 15 années de service avec la brigade.

Cette année, pompier Mike Aubé fut choisi comme Pompier de l'année pour son implication et tout le beau travail fait lors de l'année. Bravo Mike et merci.

Je profite de l'occasion pour remercier nos commanditaires qui ont fait de cette soirée un grand succès. Donc, Merci à monsieur Clarence Aubé et son équipe Lounsbury ainsi que Merci au Village de Charlo pour votre générosité et support.

En terminant, je remercie tous les officiers et pompiers volontaires de la Brigade de Charlo pour leur engagement et leur dévouement très appréciés de la population. □

*Merci,  
André Carrier, Chef pompier*

**O**n January 17th, the Charlo Fire Department held their annual Banquet.

First and for most, Officer Gino Bérubé was honored with his 2nd Federal stripe for his 40 years of service as a firefighter which was a well-deserved award, thanks Gino for your dedication and service.

I would like to take this opportunity to sincerely congratulate Officers and Firefighters who have received service awards along with the firefighter of the year: Fire Chief André Carrier and Fire Prevention Officer Mike Audet 20 years, Deputy Chief Gaétan Sivret, Captain Shawn Cormier, Captain Dwayne McIntyre, Firefighter Eric Perry and Guy Haché received 15 years recogni-

tion of services with the Charlo Fire Department.

A well-deserved award goes out to Firefighter of the year Mike Aubé. Thanks Mike for all your dedication and hard work.

I would also like to thank our sponsors who help make this evening a success. Thus, thanks to Mr. Clarence Aubé and the Lounsbury team along with The Village of Charlo for their generosity and continuous support.

Last but not least, thank you to all the volunteer Officers and Firefighters for your commitment and dedication well appreciated by the population. □

*Thank you,  
André Carrier, Fire Chief*

## Clair de lune au chalet Les Aventuriers



**V**enez vous amuser au clair de lune, apportez vos raquettes ou skis de fond pour une soirée merveilleuse au Chalet Les Aventuriers le 13 février 2015.

Le départ du chalet est à 18 h 30. Un souper au filet de porc sera servi avec entrée et dessert. Il y aura aussi un feu de joie et de la musique.

Billets : Adultes 15 \$ - Enfant 12 ans et moins 7 \$. Pour informations : 829-9243 ou Gaëtan au 509-0189, Marion au 684-1905. ☐

*Chorale Saint-François-Xavier*

## Soirée d'amateurs



**L**a chorale Saint-François-Xavier de Charlo, avec la collaboration du comité de gestion de la paroisse, organise une soirée d'amateurs qui sera présentée le dimanche 15 mars 2015 à 19 h au sous-sol de l'église.

L'entrée sera de 10 \$ et les profits de la soirée seront versés entièrement à la paroisse pour le maintien de l'église. Billets en vente auprès des choristes. On vous attend en grand nombre! ☐

*Fête au Village de Charlo*

## Vous êtes invités à la réunion

**L**a 42e édition de la Fête au village de Charlo se déroulera du 11 au 13 septembre prochain. De tels événements nécessitent évidemment la collaboration de plusieurs bénévoles.

Si vous êtes intéressé à vous joindre à l'équipe de la Fête au village, veuillez nous contacter lors notre première réunion qui aura lieu le lundi 16 mars vers 19 h au bureau de l'édifice municipal de Charlo. ☐

## Mini Carnaval

**C**omme les années passées, il y aura une journée familiale le dimanche 22 février de 13 h à 16 h à la nouvelle bâtisse de l'A.C.A. avec toutes sortes d'activités sur la glace extérieure.

Un horaire des activités sera mis à la poste bientôt. Bienvenue à tous. ☐

**Roger LeClair**  
Maire-adjoint

## Moonlight at Les Aventuriers Ski Club

**C**ome have fun under the moonlight, bring your snowshoes or cross country skis for a wonderful evening at Les Aventuriers Ski Club.

Start time will be at 6:30 pm. A pork loin supper will be served with entree and dessert. There will also be a bonfire and music.

Tickets: Adults \$15 - Children under 12 yrs \$7. For information: 829-9243 or Gaëtan at 509-0189, Marion at 684-1905. ☐

*St. Francois Xavier Choir*

## Amateur evening

**T**he St Francois Xavier Choir of Charlo, with the collaboration of the St. Francois Xavier Parish Committee is organizing an amateur evening on Sunday March 15th 2015 at 7pm in the church basement.

Admission is \$10 and all profits of the evening will be going toward the maintenance of the church. Tickets are available from choir members. We are waiting for you! ☐

*Charlo Fall Fair*

## You are invited to the meeting

**T**he 42nd edition of the Charlo Fall Fair will be held on September 11th to the 13th. Such events undoubtedly require the collaboration of many volunteers.

If you are interested in joining the Charlo Fall Fair team, please join us at our first meeting which will be held on Monday March 16th at 7pm at the Municipal office building. ☐

## Mini Carnival

**A**s previous years, there will be a family day Sunday February 22nd, from 1 pm to 4 pm at the new A.C.A. building with many different activities being held on the outside ice surface.

A schedule of activities will be mailed to all of you in the very near future. Everyone is welcome. ☐

**Roger LeClair, Deputy Mayor**

## LES ÉCHOS DE GILLES



### Grippe d'homme

Ne riez pas de la grippe d'homme car elle existe vraiment et c'est prouvé scientifiquement.

Tu ne me crois pas? C'est probablement parce que tu es une femme sinon, si t'es un homme, tu me croiras sur parole.

C'est génétique et c'est la faute à l'évolution de l'espèce humaine. Les mâles sont généralement plus volumineux. Beau mot pour dire plus gros et plus grand. Donc on a plus de terminaisons nerveuses affectées lorsqu'on est affaibli par la maladie. Les femmes, généralement plus petites, ont quand elles sont malades moins de surface malade à la fois. Elles sont donc moins souffrantes physiquement.

Plus encore, si le mâle malade préfère rester étendu ou « effouaré » devant la télé c'est à cause de son bagage génétique du temps des cavernes où il devait être en parfaite forme physique pour affronter le Mammouth. Quand il n'était pas bien, il restait en sécurité dans sa caverne. La femme, elle a toujours préféré être à l'abri dans la caverne, près de ses petits. Même malade ça ne changeait pas sa routine... bouffe, ménage, lavage elle continuait son train quotidien. Le mâle souvent ne se rendait même pas compte qu'elle était malade.

Ces différences entre les sexes sont-elles fondées scientifiquement? Oui, selon des scientifiques de l'University of Cambridge qui confirment ça. Ainsi, les hommes sont « programmés » pour vivre dangereusement, prendre des risques. Aller à la chasse était un travail difficile où plein de microbes affectaient l'homme.

Alors, messieurs, que votre copine cesse de se moquer de vous lorsque, affligé d'une « grippe d'homme », vous avez passé toute la journée sur le sofa. Quand nous perdons le contrôle de notre corps, nos glandes s'affolent, nez, sinus, poumons, gorge, amygdales, yeux, cordes vocales... on doit endurer le martyr!

Bon repos les gars, vous le méritez bien. Mesdames aussi, vous avez le droit d'avoir une grippe d'homme que vous soignerez comme les hommes puisque l'égalité des sexes n'est plus à discuter.

## Message du maire

**B**onjour chers citoyens et citoyennes. Pour la saison hivernale je vous encourage à profiter des activités de plein air dans notre beau village. Ici à Charlo on a beaucoup de choix, comme la patinoire extérieure, le Sentier N.B. qui est ouvert à l'année et sans oublier le club Les Aventuriers avec ses sentiers de ski de fond et raquettes.



Félicitations à l'équipe Les Aventuriers de Charlo pour l'excellent travail à la Coupe Atlantique Biathlon 2015 en janvier.

Nous avons une nouvelle employée dans l'équipe administrative de la municipalité. Bienvenue à Lilianne Cayouette au poste de secrétaire-trésorière.

Je tiens à encourager Derek Leslie et Daniel Fontaine, les nouveaux propriétaires et opérateurs du Pub Nid du Héron. Ce pub offre une très belle ambiance avec la musique de nos chansonniers locaux.

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à notre nouveau chef pompier, monsieur André Carrier et je profite de l'occasion pour remercier monsieur Mike Audet pour ces 8 années en tant que chef pompier. Merci pour ton implication et ton leadership.

Félicitations et merci à monsieur Gino Bérubé pour ces 40 années de service comme pompier volontaire. Gino a occupé toutes les positions dans notre brigade et a contribué au bon fonctionnement de notre brigade d'incendie.

Bonne saison hivernale tout le monde et amusez vous bien avec les activités de plein air! ☐

*Denis McIntyre, maire*

## Réunions publiques du conseil municipal

**V**ous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

- Mardi 24 février 2015
- Mardi 10 et 24 mars 2015
- Mardi 14 et 28 avril 2015

Bienvenue à tous! ☐

## Réunion Sentier NB Trail Meeting

**U**n représentant provincial du Conseil Sentiers NB donnera une session d'information le jeudi 19 février 2015 à 14 h à l'édifice municipal de Charlo.

Bienvenue à tous! ☐

## Mayor's Message

**D**ear citizens, for the Winter season, I invite you to participate to outdoor activities in our beautiful village. Here, in Charlo, we have many choices like the outdoor rink, NB Trail witch is open all year long and don't forget Les Aventuriers Ski Club with its cross-country ski and snowshoe trails.

Congratulations to Les Aventuriers' Team for its excellent performance in the 2015 Biathlon Atlantic Cup in January.

We have a new employee in the municipality administrative team. Welcome to Lilianne Cayouette as Secretary-Treasurer.

I want to encourage Derek Leslie and Daniel Fontaine, the new owners and operators of Heron's Nest Pub. This pub offers a nice atmosphere with music from our local singers.

I am pleased to welcome our new fire chief, André Carrier and I want to thank Mr. Mike Audet for these eight years as a fire chief. Thank you for your commitment and your leadership.

Congratulations and thank you to Mr. Gino Bérubé for these 40 years of service as a volunteer firefighter. Gino has held every position in our brigade and contributed in many ways to our fire brigade.

Good winter everyone and have fun with outdoor activities! ☐

*Denis McIntyre, Mayor*

## Municipal Council Public Meeting

**Y**ou are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

- Tuesday, February 24, 2015
- Tuesday, March 10 & 24, 2015
- Tuesday, April 14 & 28, 2015

All are welcome! ☐

## Le Village de Charlo a approuvé le budget

**L**e conseil municipal du Village de Charlo a approuvé le budget pour le fonds de fonctionnement général et le fond du service d'eau et d'égouts pour l'année fiscale 2015 lors d'une réunion spéciale qui s'est déroulée le 23 décembre 2014.

Le budget total pour le fond de fonctionnement général est de 1 454,428 \$ avec des recettes non fiscales de 192,521 \$ et une subvention sans condition de 215 668\$ laissant un mandat de 1 046 239 \$.

La taxe foncière 2015 restera à 1.4306 \$ par 100.00 \$ d'évaluation.

Le fonds du service d'eau et d'égouts a un budget total de 218 008 \$ moins les recettes non fiscales de 31 323 \$ laissant un mandat de 186 685 \$.

Le coût pour le service d'eau qui est présentement 220 \$ par année augmentera à 231 \$ par année et le coût pour le service d'égout augmentera lui aussi de 286 \$ par année à 300 \$. Une résidence avec les deux services sera facturée trimestriellement 132.50 \$, ce qui veut dire un montant de 531 \$ pour l'année 2015. ☐

## Village of Charlo has approved the budget

**T**he municipal council for the Village of Charlo has approved the 2015 General Operating Fund Budget and the 2015 Water and Sewer Utility Operating Fund Budget during a special meeting which was held on December 23rd, 2014.

The total budget for the General Operating Fund is \$1,454,428 Non Tax Revenue of \$192,521 and Community Funding and Equalization Grant of \$215,668 leaving a Warrant to be raised by a local rate of \$1,046,239. The tax rate for 2015 will remain at 1.4306 per \$100.00 of evaluation.

The total budget for the Water and Sewer Utility Operating Fund is \$301,115 with revenues from own and other sources of \$43,000 leaving a Net Budget to be raised from user charges of \$258,115.

The water rates are increased from \$ 220.00 yearly to \$ 231.00 yearly and the sewerage rates are increased from \$ 286.00 yearly to \$ 300.00. This means that a residence with both services will pay a yearly amount of \$ 531.00 billed in equal amounts of \$ 132.75. ☐



## Avis

### stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



## Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

## Joyeuse St-Valentin Happy Valentine's Day

## Personnes Ressources

**Active Charlo Actif**  
Roger LeClair 684-5985

**Charlo Scouts Movement**  
Lee Anne Charlong  
684-4924

**Charlo Sentiers NB Trails**  
Floyd Vincent 684-2623

**Chef pompier/Fire Chief**  
André Carrier 684-7771

**Chevaliers de Colomb**  
Roger LeClair 684-5985

**Chorale de Charlo**  
Antonia Levesque 684-2634

**Club de l'âge d'or**  
Edith Morris 684-2472  
Jeannita Caron 684-5133

**Club de ski Les Aventuriers**  
Marc LeClair  
826-9243

**Glenburnie Women's Institute**  
Fran Acheson 684-1012

**Les Résidences Charlo Inc.**  
Omer Giroux 684-3783

**Paroisse St-François Xavier**  
684-3249, 684-7775 fax

**Yoga**  
Dora Landry 684-2627

## Avis pour les propriétaires de chiens

Le propriétaire ne doit jamais laisser son chien errant, en liberté dans la municipalité ainsi que dans le Sentier Charlo NB.

S.V.P., soyez respectueux de cet arrêté municipal. ☐

## Notice for dog's owners



No owner of a dog shall allow that dog to run at large in the municipality. This also includes the Charlo NB Trail.

Please be respectful of this municipal by-law. ☐

*Paroisse de Saint-François-Xavier*

## Réunion reportée

Le Comité de gestion de la Paroisse Saint-François-Xavier informe les paroissiens et tous les résidents de Charlo que la réunion importante concernant l'avenir de l'église de Charlo est remise à une date ultérieure. ☐

*Saint-François-Xavier Parish*

## Postponed Meeting

The Management Committee of Saint-François-Xavier Parish informs parishioners and all residents of Charlo that the meeting concerning the future of the Charlo church has been postponed to a later date. ☐

## Village de Charlo

614, rue Chaleur St  
Charlo, N.-B.  
E8E 2G6

Pompiers  
et Police :911

Téléphone : 684-7850  
Télécopieur : 684-7855  
Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca  
Site web : www.villagecharlo.com

## Merci à Boissonnault McGraw

Un merci spécial à la compagnie Boissonnault McGraw qui nous a offert gratuitement les services d'ingénieur et d'arpentage au site du parc commémoratif de Charlo.

Sans leur aide précieuse, il aurait été très difficile de compléter ce projet à la date prévue. ☐

## Avis pour les patinoires

Veuillez prendre note que la surface de glace ovale est pour le patinage seulement.

L'autre surface de glace avec les bandes est pour le hockey. ☐



## Rinks Notice

Please note that the oval ice surface is for skating only.

The other ice surface with the boards is for hockey. ☐

## Le 8 mars, célébrez la Journée de la femme On March 8, celebrate Women's Day

### Tombée de L'Écho le 1er avril 2015

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

textes@echosnb.com,  
publicite@echosnb.com, direction@echosnb.com

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à  
www.canadamunicipal.ca



Maire/Mayor : Denis McIntyre  
Maire-adj/Deputy Mayor : Roger LeClair  
Conseillers/Councillors : Albert Gauvin,  
JoAnne Mercier, Floyd Vincent  
Directrice générale/Administratrice : Johanne McIntyre Levesque  
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : Lilianne Cayouette  
Employés Travaux publics : Larry Petersen et Luc Rossignol

### Comités et personnes qui y sont assignés :

Comité et police, Récréation/ Fire Department & Public Safety, recreation : Floyd Vincent

Comité Consultatif en matière d'urbanisme, Les Résidences Charlo/ Planning Review

Adjustment Committee, Charlo Residences : Albert Gauvin

Ressources Humaines/ Human Resources : Albert Gauvin & Floyd Vincent

Finance, Festivals, & Événements, Les Aventuriers : JoAnne Mercier

Travaux publics, Camping & Plage, Patrimoine & Culture, Pisciculture de Charlo/ Public Works,

Camping & Beach, Heritage & Culture, Charlo Salmonid Enhancement Centre : Roger LeClair

Mesures d'urgence/ E.M.O. : Eric Perry Coordinator, Floyd Vincent

Club d'Age d'or, Aéroport, Commission de services régionaux 2/ Golden Age Club, Airport,

Regional Service Commission 2 : Mayor Denis McIntyre

## Thank you to Boissonnault McGraw

**A special thank you to Boissonnault McGraw for their donation of engineering and survey services towards the Charlo Memorial Park Project.**

Without their professional help, it would have been difficult to complete this project in a timely manner. □

## Je crois en notre jeunesse

**Lors de la semaine de la PME 2014, le Centre Entrepreneurship du Restigouche, en partenariat avec Jeunesse Restigouche Youth, a lancé une initiative afin de sensibiliser la population à l'importance de croire en notre jeunesse.**

Nous croyons qu'il est important de permettre à nos jeunes de se créer un sentiment d'appartenance à la région. Il est important de leur faire prendre conscience qu'il est possible de réussir au Restigouche. Nous devons les informer à un jeune âge des opportunités disponibles dans la région, que ce soit en matière de relève d'entreprise, ou d'emploi futur.

Cette initiative permet de sensibiliser les PME et organismes de notre région à l'importance d'embaucher un élève du secondaire, c'est-à-dire des jeunes traditionnellement âgés entre 16 et 18 ans. L'initiative va permettre à ces jeunes d'acquérir une expérience d'emploi, de se développer une bonne éthique de travail, et aussi, de se créer un réseau de contact dans la région. Ceci va certainement créer un sentiment d'appartenance à leur région, avant que certains d'entre eux quittent pour poursuivre leurs études post-secondaires. Nous espérons que cette campagne de sensibilisation va rejoindre les jeunes et qu'elle va initier leur désir de revenir au Restigouche pour y bâtir leur avenir.

Un autocollant a été développé afin de sensibiliser l'ensemble de la communauté à l'importance de la jeunesse dans la région. En impliquant ceux-ci dans la communauté, nous contribuerons positivement à freiner l'exode des jeunes que nous vivons présentement. Si vous n'avez pas déjà reçu l'autocollant et que vous embauchez occasionnellement des jeunes du secondaire, nous vous encourageons à nous contacter afin de recevoir cet autocollant que vous pourrez afficher dans votre vitrine d'entreprise pour démontrer votre support envers cette initiative.

Pour avoir plus d'information au sujet de cette initiative, ou pour vous procurer l'autocollant, n'hésitez pas à communiquer avec le CER (506) 753-4570 ou JRY (506) 759-6699. □

**Centre Entrepreneurship du Restigouche**

## Les pompiers vous remercient

## Firefighters thank you



**La brigade d'Incendie de Charlo a ramassé et livré 1000 livres de nourriture et fournitures à la banque alimentaire de Dalhousie durant les fêtes, ce qui équivaut à environ 2000 \$.**

Merci aux citoyens du Village de Charlo pour votre générosité. □

**The Charlo Fire Department picked up and delivered to the Dalhousie food bank, 1000 lbs of food and supplies during the holiday season which equals to approximately \$ 2000.**

Thanks to the Village of Charlo citizens for your generosity. □

## I believe in our youth

**During Small Business Week of 2014, the Restigouche Entrepreneurship Centre, in partnership with Jeunesse Restigouche Youth, launched an initiative in order to promote awareness of the importance of believing in our youth.**

We believe that it is important to encourage our youth to create a sense of belonging in our region. It is important for them to be aware that it is possible to succeed in Restigouche. We need to inform them at a young age of opportunities available in the region, whether it be taking over an existing business, or a future employment.

This initiative is promoting awareness to small and medium businesses and organizations in our region of the importance of hiring a high school student, which is generally youth between 16 and 18 years of age. The initiative will enable the youth to acquire work experience, to develop a strong work ethic, and as well, create a network in the region. This

will certainly help create a sense of belonging in their region, before some of them leave in order to pursue their post-secondary studies. We hope that this awareness campaign will speak to our youth and initiate their desire to return to Restigouche to build their future.

A sticker was developed in order to create community awareness of the importance of youth in our region. By encouraging the community to get involved we are contributing in a positive manner to slow down the youth exodus that we are currently experiencing. If you have not already received your sticker and you occasionally hire high school students, we encourage you to contact us in order to receive a sticker that you can display in your window to show your support for this initiative.

For more information on this initiative, or to receive your sticker, please do not hesitate to communicate with the REC (506) 753-4570 or JRY (506) 759-6699. □

**Restigouche Entrepreneurship Centre**

## Nos athlètes aux jeux d'hiver du Canada



1ère rangée de gauche à droite/1st row from left to right: Line Beattie (Entraîneure/coach), Gabrielle Landry, Gina Heppell, Lindsay Arseneault, Emma Septon, et Lauren Martin (remplaçante/alternate). 2e rangée de gauche à droite/2nd row from left to right: Yves St-Germain (Technicien de fartage/Wax Technician), Philip Nadeau (Gérant/Manager), Alexandre Landry, Zacharie Boissonnault, Raphael Daigle, Alex Niles (remplaçant/alternate), et Collin Niles. Mike Lushington (Entraîneur/Coach) était absent au moment de la photo/was absent for the photo.

**B**iathlon Nouveau-Brunswick vient de sélectionner officiellement les athlètes qui représenteront la Province aux Jeux d'hiver du Canada à Prince George, Colombie-Britannique. Les Jeux commencent le 14 février.

Hommes: Zacharie Boissonnault (Campbellton); Alexandre Landry (Charlo); Raphael Daigle (Dumfries); et Collin Niles (Saint Jean). Alexan-

der Niles, frère à Collin est le remplaçant.

Femmes: Gina Heppell (Charlo); Emma Septon (Miramichi); Lindsay Arseneault (Dalhousie); et Gabrielle Landry (Charlo). Lauren Martin (Miramichi) est la remplaçante.

Les sélections ont eu lieu sur une période de près de trois semaines, dû en partie aux annulations à cause du froid extrême. □

## Our athletes to the Canada Winter Games

**B**iathlon New Brunswick has officially selected the athletes who will represent the Province at the Canada Winter Games in Prince George, British Columbia. The Games begin on February 14th.

Men: Zacharie Boissonnault (Campbellton); Alexandre Landry (Charlo); Raphael Daigle (Dumfries); and Collin Niles (Saint John). Alexan-

der Niles, Collin's brother, is the alternate.

Women: Gina Heppell (Charlo); Emma Septon (Miramichi); Lindsay Arseneault (Dalhousie); and Gabrielle Landry (Charlo). Lauren Martin (Miramichi) is the alternate.

The selections were conducted over a period of nearly three weeks, in part because of several extreme weather cancellations. □

## Sport Activities in Charlo

**C**lasses are held at Charlo Old Arena Site.

**Community Taekwondo**  
Monday and Wednesday  
6:00 to 6:45 pm (beginners)  
7:00 to 8:00 pm (intermediates)

Contacts : Louise Lapierre  
897-0037, Jill Doucet 686-1045 (Places limitées)

**Highland Dancing**  
Tuesday  
5:30 to 6:10 pm (4 to 6 years)  
6:10 to 7:00 pm (7 years +)  
Contact : Ashley McPhail

## De la Zumba pour le plaisir

**C**herchez-vous un moyen plaisant de faire de l'exercice et vous réchauffer pendant ces mois d'hiver? Venez vous joindre à Dance Fitness pour une heure d'exercice qui vous mettra en forme tout en vous amusant.

Les dimanches de 19 h à 20 h dans l'édifice de l'ACA, 6 \$/session, aucune expérience de danse requise. Info : Mary Cameron - 684-3942. □

## Zumba for fun

**L**ooking for an enjoyable way to get some exercise and warm up during these winter months? Come join the Dance Fitness fun for an hour of exercise that feels more like a party.

Sundays from 7pm-8pm at the ACA building, 6\$/class, no dance experience required.

Info: Mary Cameron - 684-3942. □

## Activités sportives à Charlo

**L**es cours ont lieu à l'ancien site de l'aréna de Charlo.

### Taekwondo communautaire

**Lundi et mercredi**  
18 h à 18 h 45 (débutants)  
19 h à 20 h (intermédiaires)

Personnes ressources : Louise Lapierre 987-0037, Jill Doucet 686-1045 (Places limitées)

### Danse Écossaise

**Mardi**  
17 h 30 à 18 h 10 (4 à 6 ans)  
18 h 10 à 19 h (7 ans et +)  
Personne ressource :  
Ashley McPhail 789-3462  
akmcp@mail.com

### Yoga

**Jeudi**  
18 h à 19 h (3 à 7 ans)  
Personne ressource : Brandy Blomquist  
684-0079 kidzenyoga@gmail.com □

789-3462. akmcp@mail.com

### Yoga

**Thursday**  
6:00 to 7:00 pm (3 to 7 years)  
Contact: Brandy Blomquist 684-0079.  
kidzenyoga@gmail.com □



## Splash d'été Bénévoles recherchés

**L**e comité du Splash se prépare présentement pour l'édition de cet été. Nous avons un plan, mais avons besoin plus de têtes (et de mains) pour accomplir toutes nos tâches.

Si vous avez une heure par semaine à nous offrir, votre aide serait grandement appréciée. Exemple de travail demandé : appels, poster des lettres, remplir des formulaires, etc.

Contactez-nous et venez rencontrer notre équipe formidable! 684-7850 ou [www.facebook.com/CharloSummerSplash](http://www.facebook.com/CharloSummerSplash) ☐

*Le Comité du Splash d'été*

### Summer Splash

## Looking for volunteers

**T**he Summer Splash committee is getting ready for this summer's festival. We have lots of ideas and the plans are drawn up. We need more heads (and hands) to get things done.

If you have 1 hour a week to help, we would love to have you on our team. Examples of jobs: making phone calls, sending letters, filling out forms, etc.

Call us and come meet our great team! 684-7850 or [www.facebook.com/CharloSummerSplash](http://www.facebook.com/CharloSummerSplash) ☐

*Summer Splash Committee*

## Activités culturelles

**L**a Société culturelle de la Baie des Chaleurs vous convie à assister à divers spectacles, au théâtre L.E.R. de Dalhousie cet hiver.

### Luc LeBlanc

Vendredi 27 mars 2015, 20 h.  
Billetterie : [www.atoutculture.ca](http://www.atoutculture.ca)

### Théâtre Populaire d'Acadie au théâtre L.E.R. de Dalhousie

« Fantasma »  
Mercredi 25 février 2015, 20 h.  
« Trétau(x) »  
Mercredi 25 mars 2015, 20 h.

Billetterie Accès : 1-800-992-4040  
[www.billetterieacces.ca](http://www.billetterieacces.ca) ☐

## Clinique holistique à Charlo

**N**ous sommes très excités d'annoncer l'ouverture de la clinique holistique de Charlo située sur les lieux de l'ACA (Actif Charlo Active) - un petit local partagé entre trois professionnels de la santé.

### Emplacement :

Actif Charlo Active (ACA)  
26 Rue McIntyre, Charlo  
Roulotte Mobile – Bureau #4

### Trois professionnels de la santé

**Manon Laviolette** - Maîtrise en Sciences de l'activité physique (MSc.), Physiologiste de l'exercice certifiée (CSEP-CEP), Nutritionniste Holistique Enregistrée (RHN), enseignante de yoga certifiée (RYT-200). Offre des cours de yoga de groupe, consultation en nutrition holistique et thérapie de yoga/kinésiologie (reçus d'assurances peuvent être émis pour les consultations individuelles).

[manon\\_laviolette@hotmail.com](mailto:manon_laviolette@hotmail.com)  
506-684-3945

613-293-2070

Sur Facebook : Manon Laviolette ou « Cozy Winter Yoga in Charlo (ACA Building) »

**Brandi Blomquist** - BSc. en Sociologie et Intervention Sociale, coach parental certifié (ACPI), enseignante de yoga pour enfants certifiée. Offre des cours de yoga pour enfants, et des services de coaching familial se spécialisant vers les parents avec enfants intuitifs.

[brandi.blomquist@googlemail.com](mailto:brandi.blomquist@googlemail.com)  
506-684-0079

Sur Facebook : Brandi Blomquist ou « Kidz'en Yoga »

**Joël Laviolette** - Massothérapeute certifié (RMT). Pratique présentement à temps plein à Campbellton mais sera à Charlo 1-2 jours/semaine.

[jolav63@hotmail.com](mailto:jolav63@hotmail.com)  
506-686-0272 ☐

## Holistic Clinic in Charlo

**W**e are very excited to announce the opening of the Charlo Holistic Clinic located at the ACA (Actif Charlo Active) - a small office shared between three health professionals.

### Location:

Actif Charlo Active (ACA)  
26 McIntyre St., Charlo  
Mobile Trailer – Office #4

### Tree health professionals

**Manon Laviolette** - Masters in Human Kinetics (MSc.), Certified Exercise Physiologist (CSEP-CEP), Registered Holistic Nutritionist (RNH), Registered Yoga Teacher (RYT-200). Offers group yoga classes, holistic nutrition consultations, and yoga/kinesiology therapy (insurance receipts may be provided for individual consultations).

[manon\\_laviolette@hotmail.com](mailto:manon_laviolette@hotmail.com)  
506-684-3945

613-293-2070

On Facebook : Manon Laviolette ou « Cozy Winter Yoga in Charlo (ACA Building) »

**Brandi Blomquist** - BSc. in Sociology and Social Intervention, certified parent coach (ACPI), certified kids yoga teacher. Offers kids yoga classes, and family coaching services specializing in intuitive parents and children.

[brandi.blomquist@googlemail.com](mailto:brandi.blomquist@googlemail.com)  
506-684-0079

Sur Facebook : Brandi Blomquist ou « Kidz'en Yoga »

**Joël Laviolette** - Registered Massage Therapist (RMT). Currently practicing full-time in Campbellton but will be in the Charlo office 1-2 days/week.

[jolav63@hotmail.com](mailto:jolav63@hotmail.com)  
506-686-0272 ☐

## Cultural activities

**L**a Société culturelle de la Baie des Chaleurs invites you to attend various shows at L.E.R. Theater in Dalhousie this winter.

### Luc LeBlanc

Friday, March 27th, 2015 - 8 p.m.  
Tickets available at: [www.atoutculture.ca](http://www.atoutculture.ca)

### Théâtre Populaire d'Acadie at L.E.R. Theater in Dalhousie

"Fantasma"  
Wednesday, February 25th, 2015 - 8 p.m.  
"Trétau(x)"  
Wednesday, March 25th, 2015 - 8 p.m.

Billetterie Accès : 1-800-992-4040  
[www.billetterieacces.ca](http://www.billetterieacces.ca) ☐

# L'Écho

Prochaine tombée  
1er avril 2015

Next deadline  
April 1, 2015

## Bourses d'études Formulaire d'inscription

Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300 \$ chacune à des étudiants-es de 12<sup>e</sup> année qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir **avant le 2<sup>e</sup> vendredi du mois de mai.**

## Scholarships Registration Form

The council of the Village of Charlo offers two \$300 scholarships to grade 12 students who will be continuing their post-secondary education this fall. The draw will be done at council's special meeting in June.

All personal information will be kept confidential. Any incomplete form will be rejected. Only one form per student will be accepted. The properly completed form must be **received prior to the 2nd Friday of the month of May.**



Nom/Name : \_\_\_\_\_

Adresse/Address : \_\_\_\_\_  
# rue/street code postal/postal code

Téléphone/Phone number: \_\_\_\_\_  
Maison/Home Cellulaire/Cell phone

Dernier établissement secondaire fréquenté /  
Last high school attended : \_\_\_\_\_

Établissement postsecondaire que vous fréquenterez cet automne/  
Post-Secondary institution you will be attending in the Fall : \_\_\_\_\_

Programme d'étude/  
Study program: \_\_\_\_\_

Je, soussigné-e, déclare que les renseignements contenus dans ce formulaire sont conformes à la vérité. Je comprends que si je suis choisi-e, je devrai produire une déclaration attestant que je suis étudiant-e à temps plein à une institution postsecondaire.

I, the undersigned, declare that the information contained in this form is truthful. I understand that should I be selected, I will be required to produce a statement that I am a full-time student at a postsecondary institution.

\_\_\_\_\_ Date

\_\_\_\_\_ Signature

canadamunicipal.ca

**Vous souhaitez une année 2015 pleine de visibilité!**

Tél. : (506) 727-4749 **Voyez, votre monde vu par le monde, en 2015!**

**Voyages Mario Tours**  
© voyagé de Studio Mario inc.

Voyages de groupe en autobus et en croisière  
mario@voyagesmario.com

**New York**  
du 24 au 29 mai 2015

**Croisière en Alaska**  
du 5 au 15 août 2015

**L'Ouest Canadien**  
du 12 sept. au 10 oct. 2015

(506) 684-3511 (888) 398-MARIO

**v o y a g e s m a r i o . c o m**